冬節將至矣
祖國特產　乘時上陣
雲埠 庚利公司辦到：
生晒荔枝乾
翠香糖羌拳
各式送禮茶
雙托水仙花
批發零沽均極歡迎
GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. E. Phone TA. 7931
VANCOUVER 4, B. C.

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
新辦到大量
新發芽菜綠豆上市
特價批發
中國經理有限公司代理燕梳實業
生意買賣交易并契約入籍移民事宜
附設利僑大旅店招待來往客商
香港聯號 僑英行辦莊 接理 滙兌 進出口貨 船機客務

元發雜貨藥材發行
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.
年節海味　大幫登場
天字大海參　九龍吊片尤
五羊大堆翅　沙井大蠔豉
正大蘇鮑魚　「中大」艇墨魚
祖國明蝦片　大個江搖柱
泡浮大蟮膠　厚身白花膠
「花菇」「草菇」「雪耳」「竹笙」「榆耳」
最新行情部印備，函索即奉

仁和堂
舉杯邀君飲：
八大著名滋補藥酒
十二安士庄糯米酒
廿四安士庄大尊糯米酒
祝君永遠健康
雲埠 總代理 國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

各團体交代彙誌

△雲埠全加中華總會館　於昨四日午后八時，舉行新舊職員交代禮，各職員依時蒞臨，集于壹堂，濟濟蹌蹌　由黃祝齡賀禮，行禮如儀，由舊任常委司徒捷予宣佈開會意義，並報告一年經過工作，略有七項，㈠向人民政府抗議勒搾僑眷事，㈡派員赴域籌捐本館重修費一次，㈢協助外埠僑校來雲籌捐一次，㈣贊簿各埠籌捐重修費，蒙各埠僑胞熱烈輸將，統計收到捐欵約二萬元，㈤舉行重修落成開幕典禮，蒙各處長官，僑團及各僑胞，惠予賀金，禮物甚多，並蒙本埠劇團，瑞獅團，歌詠團，音樂隊，消防隊軍樂隊參加　爲空前之熱鬧，㈥開醫學照骨討論大會，爲僑胞謀幸福，㈦賞金牌及獎狀與黃文甫君，獎勵其爲僑服務，遺福移民（曾接國民政府僑務委員會委員長鄭彥棻來函謂黃文甫辦理移民有功，應予獎勵）舊任常委黃文甫報告經過工作，壹，與西人團體舉辦兄弟週，二呈請柯京移民部放寬僑眷來加，三赴柯京爲僑請命　（未完）

△駐雲旅北美馬氏總公所，第三拾四屆職員，業經選定，特于四日下午二時在該總公所禮堂，舉行新舊職員交代典禮。少長咸集，濟濟一堂，至爲肅穆，由本屆領衆肅立，行禮如儀後，隨請常務理事恆兆，致開會詞，繼由常務理事柔騰總務股幹事本屆，財務股幹事宗揚各報告其任內事項及數目，即由常務監事報告核對簿據與銀行兩戶口存欵均符合，再由交際　官傳，慈善，調查各股幹事個別報告任內工作，旋請新任常務理事日初、恆兆柔騰就位，接受印信，由日初發表新猷，縷述施政三項方案，隨由發強，藝民，立進，柔紳，文仲，次第發揮，每次演畢，掌聲起于四座禮成，殿以茶會云

△雲埠鐵城崇義總會與實業部於昨四日下午一時，舉行新舊職員交代禮，新舊職員依時蒞會，極形踴躍，由雷覺醒司儀，行禮如儀後請連任常務王華進就位，并宣述去年經過，書記高啟民，理財雷灼生慈善科主任楊求順分別報告去年工作，該會實業部部長，理財　書記亦各報告畢　核數官柳，張昆報告核計兩部數目，隨將銀行部據與進支部比對無訛，隨即交代　由監事林連安將印信授與連任常務王華進接受，并發揮新猷及發給委任証書，演說者有黃少波，鄭子章，高啟民，方植民，林連安，楊求順等，再由實業部部長發給公證狀于各科職員，完畢時已三點　宣告散會，同日下午五時　設宴新華僑酒樓，筵開廿餘席，席間由鄭子章宣布意旨，隨即開懷暢飲，直飲至七時，乃撤席，洵盛會也

△雲埠廖武威堂實業部，于月之四日下午一時，舉行交代儀式，查該堂兄弟依時到會，極形踴躍，首由偉嶸將該堂全年數目報告，次由連任理財北良報告財政狀況，其交代儀式簡單，繼由新總理烈灼宣布該業起租押修葺，結果通過宏舉議案，每月加租拾元，全年租賃該業四百八拾元，同時並設茶會，至午后三時散會云

漢升青年部 青聯劇團演劇紀詳

㈢助欵芳名：該劇團此次公演話劇，得各僑團商號暨各界人士熱心樂助各項費用，計有洪門體育會，連權社，台山寧陽會館，中華職工總會，沙堆僑安總會，林西河堂九牧公所，黃江夏總堂，黃江夏堂實業有限公司，黃雲山總公所，民星閱書報總社，每五元，漢升別墅拾元，伍胥山堂四元，至德總堂，清韻音樂社，每三元，新軍賢房二元，竹林園，西湖餐館，遠東餐館，位仁堂，位仁支行，泰興公司，成昌鷄欄，亞李市旅館，聯合旅館，柔發牛檯，福利牛檯，生利牛檯，大寧牛檯，適然，大發牛檯，德利牛檯，萬利牛檯，大有牛檯，元利牛檯，聚樂，北雲大益俱樂部，每五元，文彊學校教職員拾元，黃祺文樹鄭，漢魂，昭立，莖俠，昂賀，每廿元，余祝中拾貳元，林滉德伍炳瑞，黃文甫，傳仲，麟光，仕洲，潮衍，會賢，公禮，每拾元，馬磐基七元，許秉信，黃廷棟，每大元，司徒捷予，周玉生，岑家旺龔貞信，李廣來，馮重平，葉求賢譚達，黃光錦，世玩，傳彬，裕霖鏡漢，斗磐，沛蛟，瑞允，炳輝，華業，麟璜，恩德，啟豐，柔基，增桐，鍾夫，光韶，文炳，黃宏，豐穗，啟蔚，啟業，恩傳，鏡世，光坤，光富，星才，慎余，恭禧，銀屏女士，每五元，五元以下者甚多。

（完）

又有暴徒擾女童

雲埠某十四歲女童，昨日下午五点鐘返歸，行到汝丕亞街二千一百號步落，遇壹身材壯健之暴徒謀不軌，捉住女者之手臂而自稱袋中有槍，威脅之，女者不顧，大聲呼叫而掙脫，逃回家云

ELKA "54" 藥膏專醫風濕疼痛神經痛腰痛神效剪此告白連二元寄來
Liverpool Pharmacal Co. 28-B

訃告

荆室梁門聶氏夫人，病於中華民國四十一年十月廿四日上午三点半鐘病終于網聖祖什醫院，積閏享壽五十二歲，爰命兒女親觀含殮遵禮成服謹擇于民國四十二年元月拾二日「星期一」下午一時在十一街夾頃士威街角 Mount Pleasant Funeral Parlor 網嗶順殯儀館舉祭出喪扶柩歸土哀此訃

杖期夫　緝光　拭淚
春枝　維城　一摯
鉄武　嶽雄　泣血稽顙
慧超　慧君　慧中

聞

哀哀子　鉄武　嶽雄　泣血稽顙
女　慧超　慧君　慧中
治喪處　117 W. 15th Ave. Vancouver 10, B.C.

崇義實業部

民國四十二年職員表

部長　梁少如　副　鄭暢鈞
書記　李暢霖　副　王章泮
交際　黃同漢　盧啟銳
財政　馬善允　林自修

有全盤餐館傢私出賣

茲有全盤餐館傢私出賣，如有意購買者請打電話 TA. 1107 與李天好先生接洽可也　白宮殯館啟

雲埠鐵城崇義總會職員表

中華民國四十二年

常務理事　王華進　黃少波　鄭子章
理事　王華進　鄭子章　黃少波
方樹榮　楊霖帝　鄭暢鈞
鄭子朋　雷根　方植民
余君實　雷金惠　王章泮
馬善允　李暢霖　方衍昆
雷寶文　梁源翰　梁少如
正高啟民　副梁源翰
余君實　王章泮
正雷灼生　副林自修
雷紹箕　雷寶文
正盧啟銳　副黃同漢
鄭德永　孫裕成　雷紹箕
林連安　伍乙生
林連安　伍乙生　李　叙
林祖森　林瑞和
黃錦全　黃生連
鄭華操　高己丑　陳祖茂
雷文侃　雷　廣
楊求順
張　昆　李祿壽　方文仲
雷威明　雷覺醒
湯官柳　張炳權
林　維　副　麥業
鄭銳鈿　雷官連　張春富
麥　金　林志輝
伍世檢　許　呀

候補理事
中文書記
科員
理財
科員
交際
科員
常務監事
監事
候補
調查
慈善科長
科員
核數
幹事主任
科員
庶務

△崇義實業部

民國四十二年職員表

部長　梁少如　副　鄭暢鈞
書記　李暢霖　副　王章泮
交際　黃同漢　盧啟銳
財政　馬善允　林自修

◎加拿大點問頓華人協和教會擴建堂校徵聯
七言單聯 每卷收卷資二毛五
題聯（庠助正欣遙約雅）
民國四十二年三月廿一日截卷呈　加拿大雲高華埠
徐子樂老師評閱
獎例　冠軍獎華貴手鏢兼墨水筆一枝。亞軍華貴小座鐘一座。殿軍華貴小座鐘一座。三名至五名每飛郵信箋三本毛筆三枝。六名至十名每信箋二本毛筆二枝。十一名至廿名每信箋三本。廿一名至五十名每信箋一本。揭曉後聯榜印就即奉
請寄聯處地址 Chinese United Church 10156-96 St. Edmonton, Alta, Canada.
投卷者之滙票可用 Chinese United Church 名義惠來而信面可書協和徵聯處收無誤
協和徵聯處啟

◎營業部啓事

本報兼接理各種印件，如傳單，貨單，名片，入魚紙仔，信封，劈據信封，信箋，徵信錄，捐册，及書籍等，名目太繁，恕未枚舉，均工作精美，印刷玲瓏，計價特別相宜，仰祈留心賜顧是荷。

◎中華民國四十二年海晏公所職員表

常務委員　甄常光　朱浚裘　衞昌世　趙汝當
執行委員　甄常光　鄭帝潤　蘇光乾　趙汝堅
陳晟光　甄永華　雷錦鏞
候補執委　甄法明
監察委員　李棣衍　劉崇焯　甄明光
文書主任　阮世珊　科員　馬紹霖　容安民　趙德富　伍樂翠
交際主任　朱伯連　科員　蘇世康　黃樂宜　黃廷棟　甄光燕
財政主任　朱浚裘　科員　鄭帝潤　朱佐裘　甄明新　鄭帝鉦
宣傳主任　容安民　科員　鄭其鄧　張其祿　鄭華杏　鄭炳權
理數主任　陳棪嵩　科員　趙汝當　甄慧明　鄭朝洪　鄭彰松
庶務主任　朱煌裘　科員　陳大中　陳章中　何協貽　陳專順

同裕安公司全加總代理岐豐玉酒及和聲歌林公司唱片
歌林唱片每只壹元七毛五
七月落徵花・二只　梁瑛
烏龍王二只　羅慕蘭・半日安
黑大堂二只　廖俠懷・羅慕蘭
光緒皇夜祭珍妃二只・梁無相
錦繡前程二只梁無色・梁無相
血染海棠紅・任劍輝・白雪仙
結婚十二年二只辛賜卿・呂紅
重開夜合花・李少芳
星殞五羊城二件・何麗芳
蝴蝶夢・任劍輝・芳艷芬
流水行雲二件　梁瑛・白楊
情僧偷到瀟湘館・何非凡
龍鳳花燭二件　梁瑛・白楊
白楊紅淚・任劍輝・梁素琴
再訪香城二件廖夢覺・小嫦娥
艷曲醉周郎・新馬仔・小燕飛
柔皇與貴妃二只　妙生・瓊仙
霸王妖姬・瓊仙　靚次伯
●粵語時代唱片●
春來冬去漁歌晚唱呂紅・白英
火網梵宮五年芳艷芬任劍輝
胡不歸　有希望　呂紅　呂紅
花王之女・廖俠懷　白楊
紅　菱　帶・小明星
忘了他　銷魂曲　呂紅・白英
暴雨折寒梨・靚次伯・梁素琴
好春光　望郎歸　呂紅・白英
風雪訪情僧・何非凡・秦少梨
情僧一卷・新馬仔　梁素琴
情僧二卷・何非凡　譚玉宜
情僧三卷・梁無相　梁素琴
風雨泣平姬・何非凡・余麗珍
每次購買唱片二打，每只壹圓四計算
新到金星唱片・每只壹圓五
QUON H. WONG AGENCIES, HONG YEE ON CO.
141 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. PA. 1628

黃埜俠地保官事務所
代理飛機輪船客務及大陸人壽燕梳專辦入籍移民手續

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. EAST
VANCOUVER, B.C.
TAtlow 3743
桃園餐館
桃園餐館　開設雲城
新張伊始　華麗晶瑩
調味烹飪　上等庖丁
大讌小酌　隨時應命
嘉賓蒞止　招待殷誠
僑胞光顧　格外歡迎
本餐館主人謹啟